

Présentation

Dans ce recueil, nous publions les actes du Colloque international «Le malentendu et la loi» qui a eu lieu à l'Université de Lausanne le 5 et le 6 décembre 2013 (cf. le programme de cet événement sur le site http://www.unil.ch/clsl/files/live/sites/clsl/files/shared/colloques_2013/Programme.pdf)¹. Libres de choisir les sujets de leurs interventions, tous les participants au colloque ont visiblement préféré la notion de *malentendu* à celle de *loi*, ce que ce livre reflète aussi. L'idée initiale de diviser ce recueil en différentes sections qui auraient correspondu aux différents domaines du savoir («Malentendus philosophiques», «linguistiques», «littéraires», etc.) aurait certainement été un grand malentendu en soi: la plupart des contributions de ce recueil sont interdisciplinaires. C'est la raison pour laquelle nous avons finalement décidé de ranger les articles dans l'ordre alphabétique des noms de leurs auteurs.

Le lecteur trouvera dans ce livre des réflexions sur les malentendus saisies en termes de problèmes linguistiques et communicatifs (contributions d'Anne-Claude Berthoud et d'Anton Näf), sur les malentendus (parfois inévitables) dans l'épistémologie des études littéraires (article d'Anastasia de La Fortelle), sur les malentendus reflétant les ambiguïtés dans le domaine de la ponctuation (texte de Letizia Lala). Les contributions de Camille Jaccard et d'Ekaterina Velmezova abordent les malentendus du point de vue de l'histoire des idées: dans le premier article, il s'agit de textes de médecine mentale de la fin du XIX^{ème} siècle et dans le deuxième, de travaux sur l'histoire des idées linguistiques inspirés par un livre particulier, la pièce *Pygmalion* de George Bernard Shaw. Les auteurs de la plupart des contributions du recueil traitent du phénomène des malentendus à partir de théories et d'ouvrages particuliers, ce qui ouvre en même temps une piste à des réflexions postérieures plus profondes sur des sujets correspondants, dans une perspective plus générale. Dans ce recueil, il s'agit, plus particulièrement, des malentendus dans le célèbre roman en prose *Eulenspiegel* (texte d'Alexander Schwarz), dans *Roland furieux* (article d'Annalisa Izzo), dans *Blanche-Neige* de Robert Walser (contribution de Myriam Dätwyler), dans les *Mythologies* de Roland Barthes (contribution de Serge Zenkine) et dans la théorie de Jacques Lacan (texte d'Omar Hachemi).

Nous espérons que cet ouvrage sera suivi par d'autres travaux consacrés à l'investigation du problème passionnant des malentendus et entrepris par nos chercheurs lausannois, en collaboration avec leurs collègues suisses et étrangers.

¹ Cet événement a fait suite au colloque «Lois et règles dans l'étude des langues et des textes», organisé à Lausanne par A. de la Fortelle et E. Velmezova en décembre 2011; ces actes ont été publiés dans la revue *Mirgorod* (de Lja Fortel', Vel'mezova [éd.], 2014).

P.S. Les éditeurs de ce volume expriment leur profonde reconnaissance à Alexandra Cinter et à Malika Bouimarine pour leur aide dans la relecture des textes réunis dans ce livre.

Ekaterina Velmezova, Alexander Schwarz, Myriam Dätwyler

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- DE LJA FORTEL' Anastasija [DE LA FORTELLE Anastasia], VEL'-MEZOVA [VELMEZOVA] Ekaterina (éd.), 2014: *Zakony i zakonornosti v izučenii jazykov i tekstov* [Mirgorod, 2014, № 1 (3)] [Lois et régularités dans l'étude des langues et des textes]